

# OPETUSSARJA

## 1. KORINTTILAIS *kirje*

TALVI-KEVÄT 2021

## *8. Luku*

*Kysymystä syvempi vastaus*

## Chapter 8

The answer deeper  
than the question

# 1. KORINTTILAIS *kirje*





# 1. KORINTTILAIS kirje

j. 1a

*Mitä epäjumalille uhrattuun lihaan tulee, tiedämme, että meillä kaikilla on tieto.*

v. 1a

Now about food sacrificed to idols: We know that “We all possess knowledge.

1. Kor. 8



# 1. KORINTTILAIS kirje

j. 1b, 2

*Tieto paisuttaa, mutta rakkaus rakentaa. Jos joku luulee tietävänsä jotakin, hän ei vielä tiedä, niin kuin tulee tietää*

v. 1b, 2

But knowledge puffs up while love builds up. Those who think they know something do not yet know as they ought to know.

1. Kor. 8



# 1. KORINTTILAIS kirje

*j. 7*

*Mutta kaikilla ei tätä tietoa ole. Tottumuksesta epäjumaliin jotkut yhä syövät lihaa, ikään kuin se olisi uhrattu epäjumalille, ja siitä tahraantuu heidän heikko omatuntonsa.*

v. 7

But not everyone possesses this knowledge. Some people are still so accustomed to idols that when they eat sacrificial food they think of it as having been sacrificed to a god, and since their conscience is weak, it is defiled.

1. Kor. 8





# 1. KORINTTILAIS *kirje*

j. 8

*Ei ruoka lähennä meitä Jumalaan.  
Jos olemme syömättä, emme  
mitään menetä. Jos syömme,  
emme siitä hyödy.*

v. 8

But food does not bring us near to  
God; we are no worse if we do  
not eat, and no better if we do.

1. Kor. 8



# 1. KORINTTILAIS kirje

*Joh. 8:32 Te tulette tuntemaan totuuden ja totuus on tekevä teistä vapaita.*

*Gal. 5:1 Vapauteen Kristus vapautti meidät. Pysykää siis lujina älkääkä antako uudestaan sitoa itseänne orjuuden ikeeseen.*

John 8:32  
You will know the truth, and the truth will set you free.

Gal. 5:1  
It is for freedom that Christ has set us free. Stand firm, then, and do not let yourselves be burdened again by a yoke of slavery.



# 1. KORINTTILAIS kirje

*j. 9*

*Katsokaa kuitenkin, ettei  
tämä vapautenne koidu  
loukkaukseksi heikoille.*

v. 9

Be careful, however, that  
the exercise of your rights  
does not become a  
stumbling block to the  
weak.

1. Kor. 8





# 1. KORINTTILAIS kirje

j. 12

*Kun näin teette syntiä veljiä vastaan ja haavoitatte heidän heikkoa omaatuntoaan, te teette syntiä Kristusta vastaan.*

v. 12

When you sin against them in this way and wound their weak conscience, you sin against Christ.

1. Kor. 8



*1 Kor. 13:2*

*Vaikka minä tuntisin kaikki salaisuudet ja kaiken tiedon ja vaikka minulla olisi kaikki usko, niin että voisin siirtää vuoria, mutta minulla ei olisi rakkautta, en olisi mitään.*

1. Cor. 13:2

If I have the gift of prophecy and can fathom all mysteries and all knowledge, and if I have a faith that can move mountains, but do not have love, I am nothing.

# 1. KORINTTILAIS kirje



# 1. KORINTTILAIS kirje

*j. 13*

*Sen tähden, jos ruoka on viettelykseksi veljelleni, en enää ikinä syö lihaa, etten olisi veljelleni viettelykseksi.*

v. 13

Therefore, if what I eat causes my brother or sister to fall into sin, I will never eat meat again, so that I will not cause them to fall.

1. Kor 8

